

# DELMAG

**Ersatzteilliste**

**Rüttelstampfer  
DELMAG - HVD 813**

**Spare parts list**

**Vibrating tamper  
DELMAG - HVD 813**

**Liste des pièces  
de rechange**

**Vibro-Pilonneuse  
DELMAG - HVD 813**

---

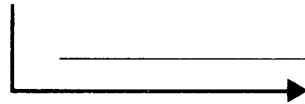
ab Maschinenummer  
from Serial number  
à partir de No. de série **3251**

---

Bestellnummer  
Order number  
Référence

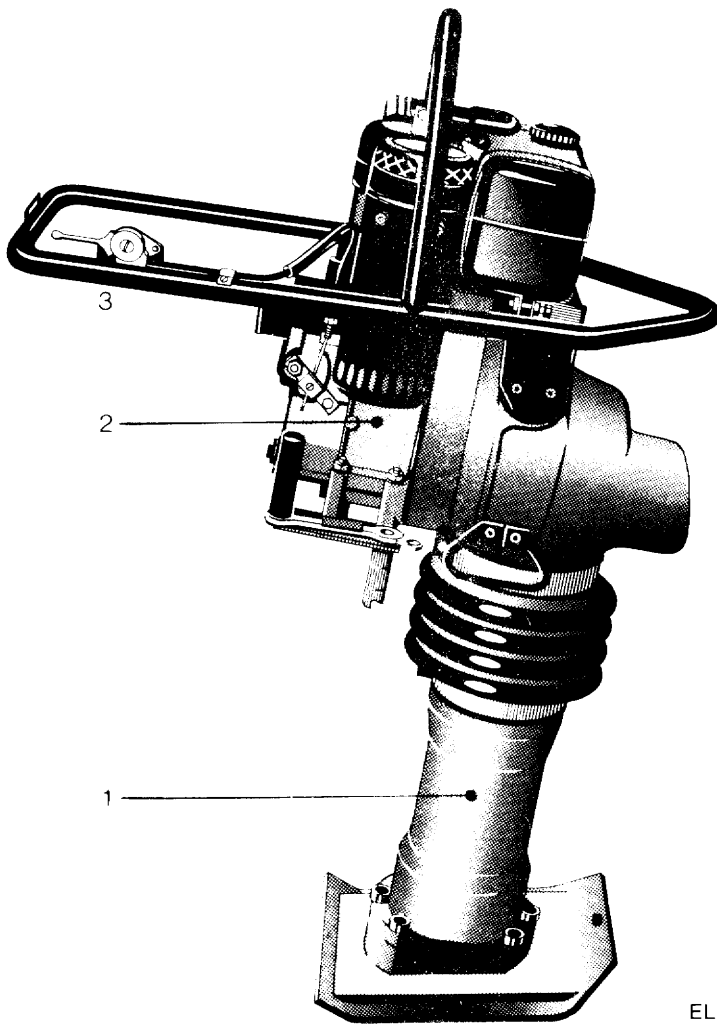
---

**874**



---

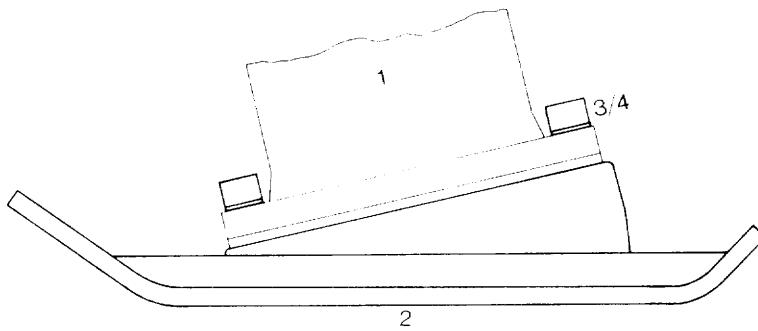
**EL-111971-DEF**



EL HVD813 2 874 2

**DELMAG**

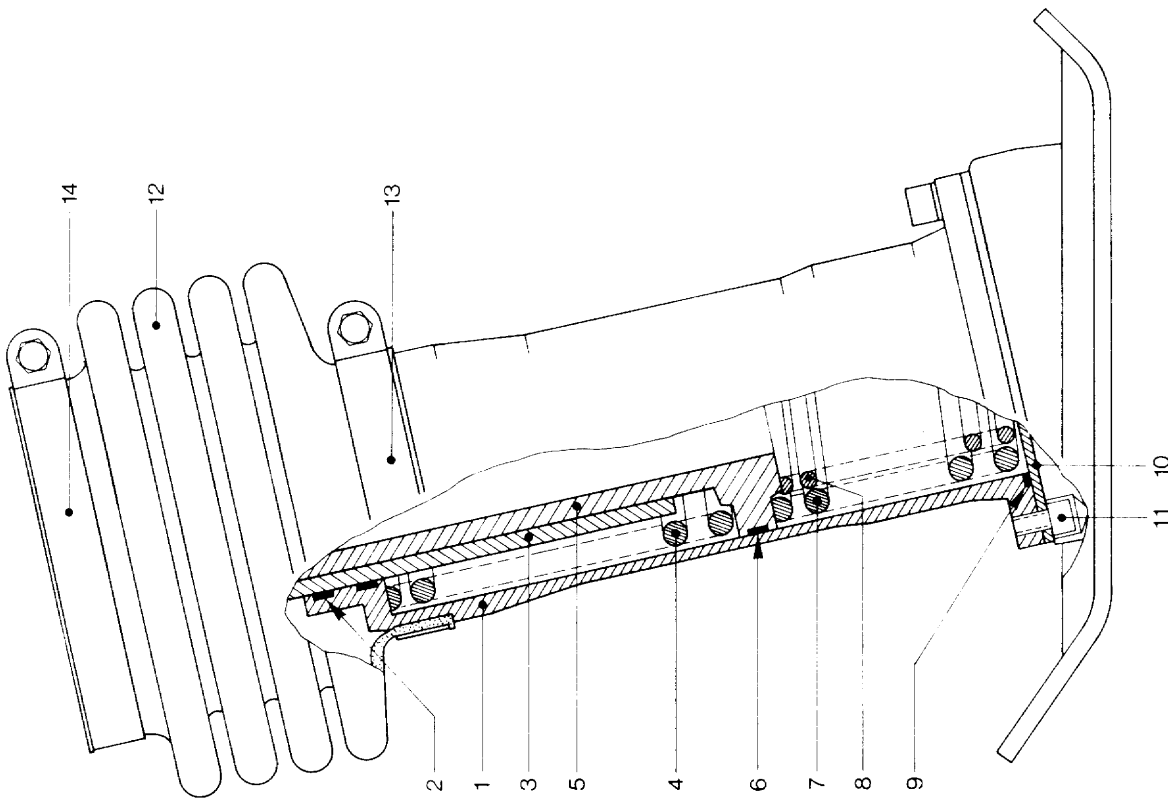
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
1	Rüttelstampfer DELMAG-HVD 813	Vibrating tamper DELMAG-HVD813	Vibro-Pilonneuse DELMAG-HVD813	111971	—
1	Rüttelstampfer HVD813 kpl.	vibrating tamper HVD813 complete	Vibro-Pilonneuse HVD813 cplt.	111972	—
1	Unterteil kpl. Seite 5	lower part complete page 5	Partie inférieure cplt. Page 5	111969	1
1	Motoraufbau kpl. Seite 9	engine mounting complete page 9	Assise de fixation du moteur cplt. Page 9	104803	2
1	Lenker kpl. Seite 21	handle bar complete page 21	Mancheron de guidage cplt. Page 21	105791	3
1	Satz Verbindungsteile Seite 25	set connecting parts page 25	Jeu de pièces de connexion Page 25	104805	4
1	Werkzeugtasche kpl. Seite 27	tool bag complete page 27	Trousse d'outillage cplt. Page 27	104828	5
	Zusatzeinrichtungen Seite 29	additional equipment page 29	Equipements additionnels Page 29		6
1	Betriebsanweisung	operating instructions	Instructions d'utilisation	BA-104800	—
1	Ersatzteilliste	spare parts list	Liste des pièces de rechange	EL-111971	—
	Änderungen vorbehalten!	Subject to changes!	Sous réserve de modifications!		



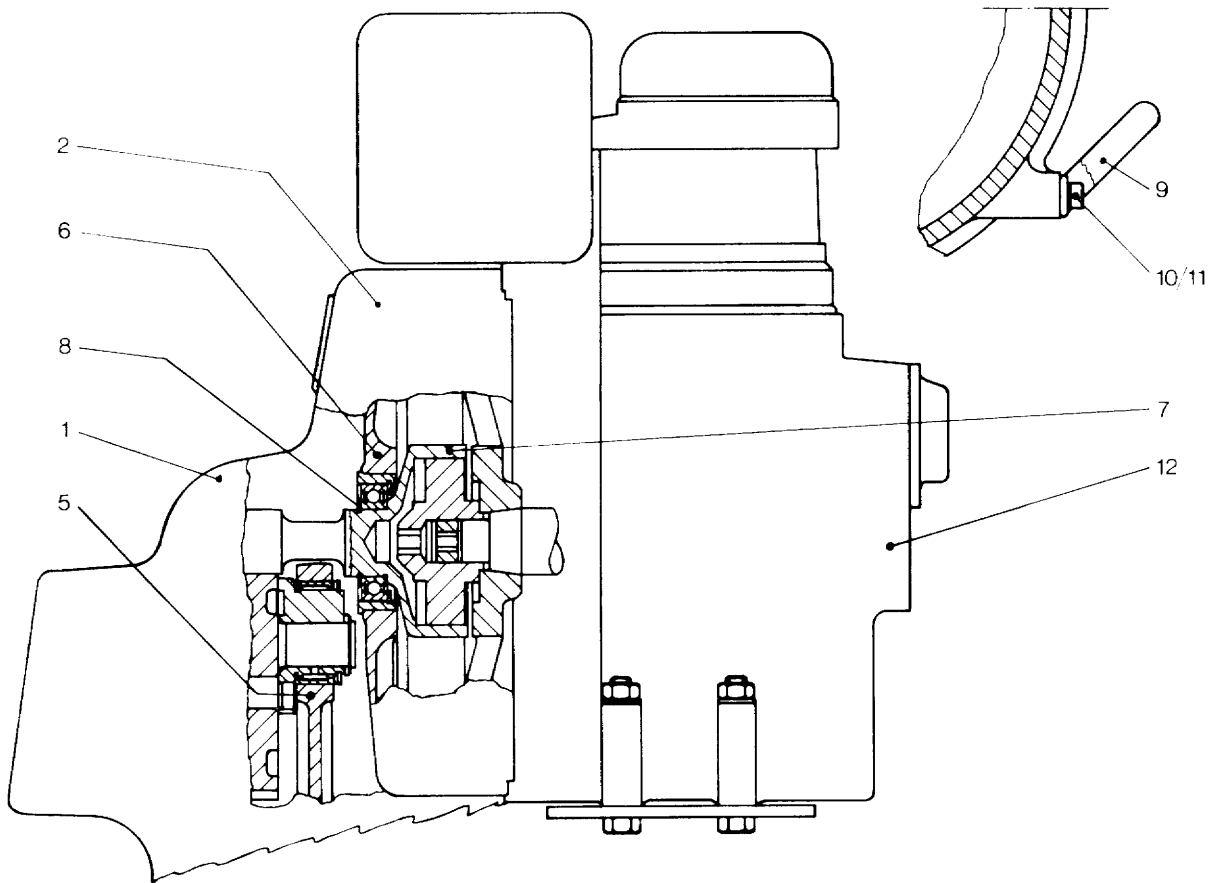
EL HVD813 2 874 4

DELMAG

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
1	Unterteil kpl.	Lower part complete	Partie inférieure cplt.	111969	—
1	Stampffuß kpl. Seite 7	tamping foot complete page 7	Pied de compactage cplt. Page 7	111970	1
1	Stampfplatte 300 mm breit	tamping plate 300 mm wide	Sabot de pilonnage 300 mm large	116154	2
8	Zylinderschraube M12x35 DIN 912-8.8	cylinder screw M12x35 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M12x35 DIN 912-8.8	93631	3
8	Sicherungsscheibe 12	locking washer 12	Rondelle d'arrêt 12	91873	4



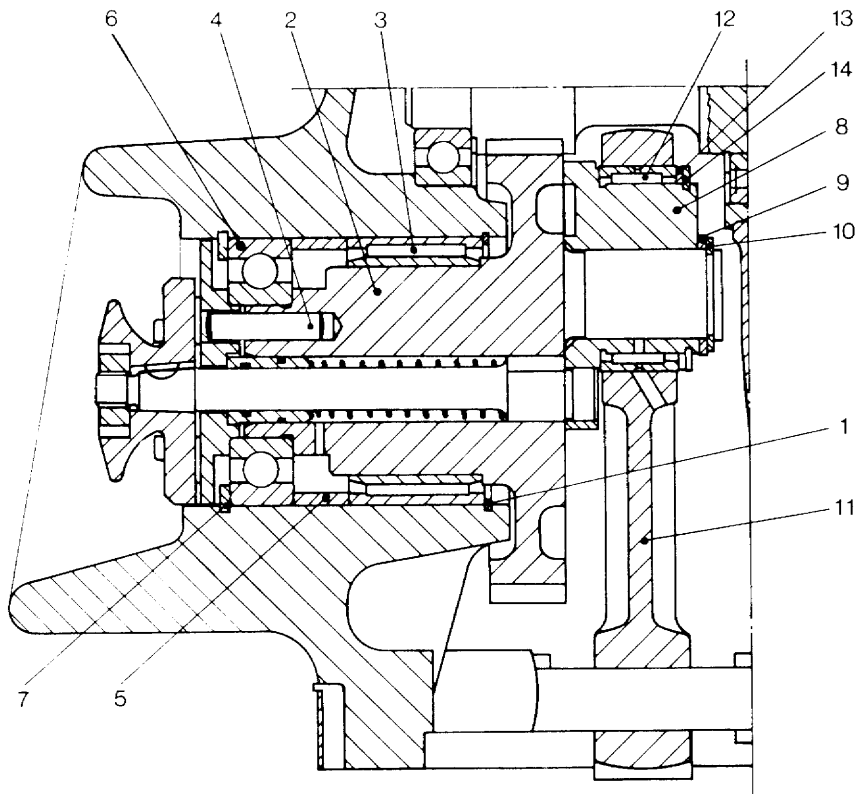
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unterteil kpl.:	Continuation lower part cpl.:	Suite partie inférieure cplt.:		
1	Stampffuß kpl.	tamping foot complete	Pied de compactage cplt.	111970	—
1	Zylinder	cylinder	Cylindre	108254	1
2	Kolbenführungsband	piston guide strip	Bande de guidage du piston	191233	2
1	Führungsrohr	guide tube	Tube de guidage	116152	3
1	Druckfeder (gelb)	pressure spring (yellow)	Ressort de pression (jaune)	191701	4
1	Stufenkolben	step piston	Piston étagé	108222	5
1	Kolbenführungsband	piston guide strip	Bande de guidage du piston	190822	6
1	Druckfeder (rot)	pressure spring (red)	Ressort de pression (rouge)	191702	7
1	Druckfeder	pressure spring	Ressort de pression	191703	8
1	Runddichtring 110x5	round sealing ring 110x5	Joint torique 110x5	191349	9
1	Bodenplatte	base plate	Plaque de base	116151	10
4	Zylinderschraube M10x20 DIN 912-8.8	cylinder screw M10x20 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M10x20 DiN 912-8.8	90919	11
1	Faltenbalg	bellow	Soufflet	191609	12
1	Schlauchschele	hose clip	Collier pour tuyau	191212	13
1	Schlauchschele	hose clip	Collier pour tuyau	99771	14



EL HVD813 2 874 8

DELMAG

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
1	Motoraufbau kpl.	Engine mounting complete	Assise de fixation du moteur cplt.	104803	—
1	Getriebe kpl.	gearing complete	Engrenage cplt.	108245	1
1	Getriebegehäuse ...	gear housing ...	Carter des engrenages ...	108243	2
14	Gewindeeinsatz M8x20	threaded insert M8x20	Douille taraudée M8x20	98482	3
12	Gewindeeinsatz M10x25	threaded insert M10x25	Douille taraudée M10x25	99772	4
1	Schaltgetriebe kpl. Seite 11	gear box complete page 11	Engrenage cplt. Page 11	104812	5
1	Schwungradgehäuse kpl. Seite 15	fly wheel housing complete page 15	Carter-volant cplt. Page 15	108242	6
1	Kupplungsglocke kpl.	clutch bell complete	Cloche d'embrayage cplt.	104822	7
1	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	circlip 35x1,5 DIN 471	Circlips 35x1,5 DIN 471	90555	8
2	Griff	handle	Poignée	105259	9
4	Zylinderschraube M10x20 DIN 912-8.8	cylinder screw M10x20 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M10x20 DIN 912-8.8	90919	10
4	Sicherungsscheibe 10	locking washer 10	Rondelle d'arrêt 10	92160	11
1	Motor kpl. Seite 17	engine complete page 17	Moteur cplt. Page 17	104811	12



10

EL HVD813 2 874 10

DELMAG

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe kpl.:	Continuation gear complete:	Suite Engrenage cplt.:		
1	Schaltgetriebe kpl.	gear box complete	Engrenage cplt.	104812	—
1	Sprengring SB72	spring ring SB72	Anneau de retenue SB72	99776	1
1	Kurbel kpl.	crank complete	Manivelle cplt.	104814	2
1	Nadellager	needle bearing	Roulement à aiguilles	99777	3
1	Zylinderstift 8m6x32 DIN 7	cylindrical pin 8m6x32 DIN 7	Goupille cylindrique 8m6x32 DIN 7	90330	4
1	Distanzring	distance ring	Bague entretoise	101326	5
1	Rillenkugellager 6207-LLU DIN 625	grooved ball bearing 6207-LLU DIN 625	Roulement rainuré à billes 6207-LLU DIN 625	99775	6
1	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	circlip 72x2,5 DIN 472	Circlips 72x2,5 DIN 472	90853	7
1	Exzenter	eccentric	Excentrique	101315	8
1	Stützring	support ring	Anneau d'appui	104818	9
1	Sicherungsring 24x1,75 DIN 471	circlip 24x1,75 DIN 471	Circlips 24x1,75 DIN 471	99774	10
1	Pleuel kpl.	connecting rod complete	Bielle cplt.	104817	11
1	Nadellager	needle bearing	Roulement à aiguilles	99778	12
1	Stützring	support ring	Anneau d'appui	104819	13
1	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471	circlip 45x1,75 DIN 471	Circlips 45x1,75 DIN 471	93242	14

Fortsetzung Seite 13

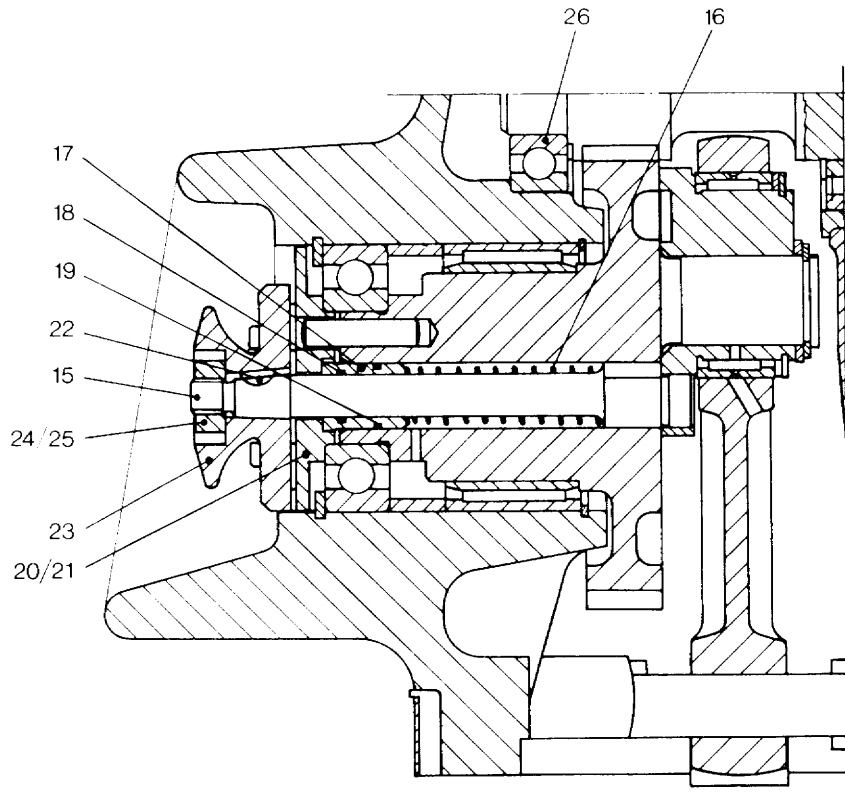
continuation page 13

Suite page 13

DELMAG

EL DEF HVD813 2 874 11

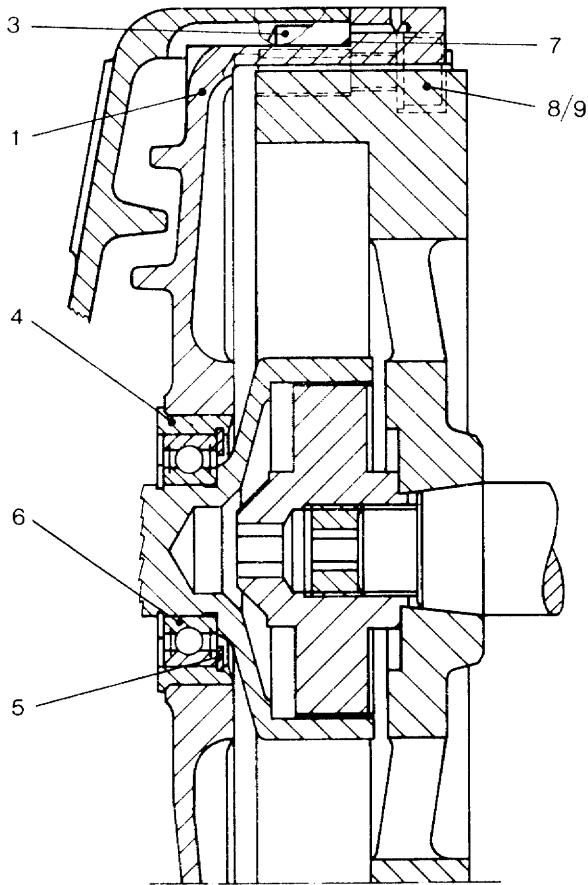
11



EL HVD813 2 874 12

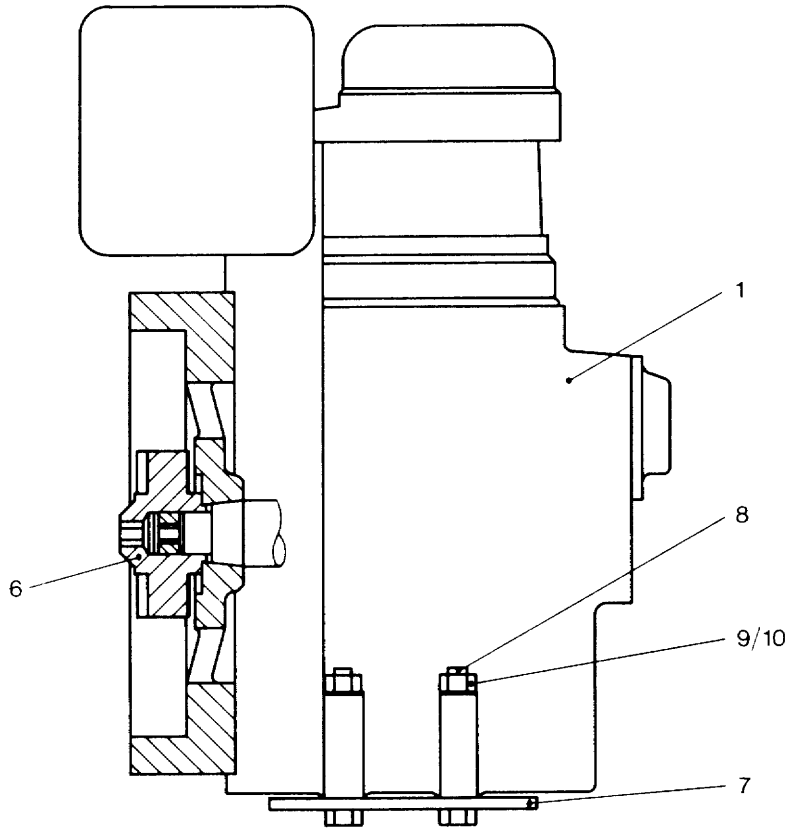
DELMAG

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Schaltgetriebe kpl.:	Continuation gear box complete	Suite Engrenage cplt.		
1	Nasenbolzen	snug bolt	Boulon-agrafe	101398	15
1	Druckfeder 15x60x1,6	pressure spring 15x60x1,6	Ressort de pression 15x60x1,6	99725	16
1	Buchse	sleeve	Fourrure	101328	17
1	Runddichtring 12x2	round sealing ring 12x2	Joint torique 12x2	91256	18
1	Runddichtring 14x2	round sealing ring 14x2	Joint torique 14x2	97360	19
1	Halteplatte	holding plate	Plaque de fixation	101316	20
2	Zylinderschraube M6x16 DIN 912-8.8	cylinder screw M6x16 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M6x16 DIN 912-8.8	91034	21
1	Scheibenfeder 3x3,7 DIN 6888	disc spring 3x3,7 DIN 6888	Rondelle élastique 3x3,7 DIN 6888	99846	22
1	Schaltgriff	handle	Levier de commande	101317	23
1	Sicherungsscheibe 10	locking washer 10	Rondelle d'arrêt 10	92160	24
1	Sechskantmutter M10	hexagon nut M10	Ecrou 6 pans M10	90028	25
1	Rillenkugellager 6304 DIN 625	grooved ball bearing 6304 DIN 625	Roulement rainuré à billes 6304 DIN 625	98242	26



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe kpl.:	Continuation gearing complete:	Suite Engrenage cplt.:		
1	Schwungradgehäuse kpl.	fly wheel housing complete	Carter-volant cplt.	108242	—
1	Schwungradgehäuse ...	fly wheel housing ...	Carter-volant ...	108240	1
4	Gewindeinsatz M10x20	threaded insert M10x20	Douille taraudée M10x20	92161	2
1	Zylinderstift 10m6x40 DIN 7	cylindrical pin 10m6x40 DIN 7	Goupille cylindrique 10m6x40 DIN 7	91144	3
1	Lagerring	bearing ring	Anneau de guidage	101310	4
1	Sprengring SB62	spring ring SB62	Anneau de guidage SB62	99780	5
1	Rillenkugellager 6007-LLU-C DIN 625	grooved ball bearing 6007-LLU-C DIN 625	Roulement rainuré à billes 6007-LLU-C DIN 625	99779	6
1	Runddichtring 270x2	round sealing ring 270x2	Joint torique 270x2	99781	7
10	Zylinderschraube M8x35 DIN 912-8.8	cylinder screw M8x35 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M8x35 DIN 912-8.8	90937	8
10	Sicherungsscheibe 8	locking washer 8	Rondelle d'arrêt 8	92144	9

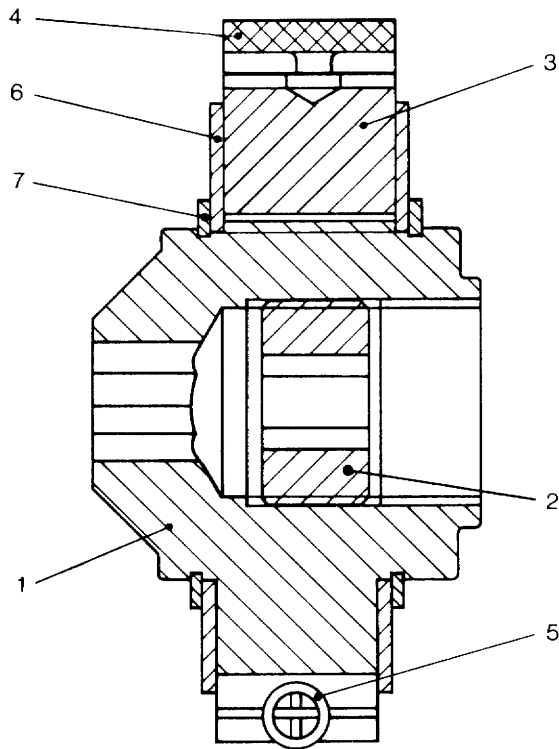




EL HVD813 2 874 16

DELMAG

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Motoraufbau kpl.:	Continuation engine mounting complete:	Suite Assise de fixation du moteur ...:		
1	Motor kpl.	engine complete	Moteur cplt.	104811	—
1	Motor Farymann 15D 430 0231 D3 Seite 33	engine Farymann 15D 430 0231 D3 page 33	Moteur Farymann 15D 430 0231 D3 Page 33	190572	1
1	Tankdeckel kpl.	tank cover complete	Couvercle de réservoir cplt.	99941	2
1	Dichtung	sealing	Joint	99942	3
2	Platte 1 mm dick	plate, thickness 1 mm	Plaque, épaisseur 1 mm	109179	4
1	Platte 3 mm dick	plate, thickness 3 mm	Plaque, épaisseur 3 mm	109178	5
1	Fliehkraftkupplung Seite 19	centrifugal clutch page 19	Embrayage centrifuge Page 19	99783	6
1	Kurbelhalter	crank holder	Support de manivelle	109532	7
2	Sechskantschraube M10x75 DIN 931-8.8	hexagon screw M10x75 DIN 931-8.8	Vis 6 pans M10x75 DIN 931-8.8	95354	8
2	Scheibe 10,5 DIN 125-St	washer 10,5 DIN 125-St	Rondelle 10,5 DIN 125-St	94903	9
2	Sechskantmutter M10	hexagon nut M10	Ecrou 6 pans M10	94905	10
1	Sicherheitskurbel links	safety crank left	Manivelle de sécurité gauche	190573	11

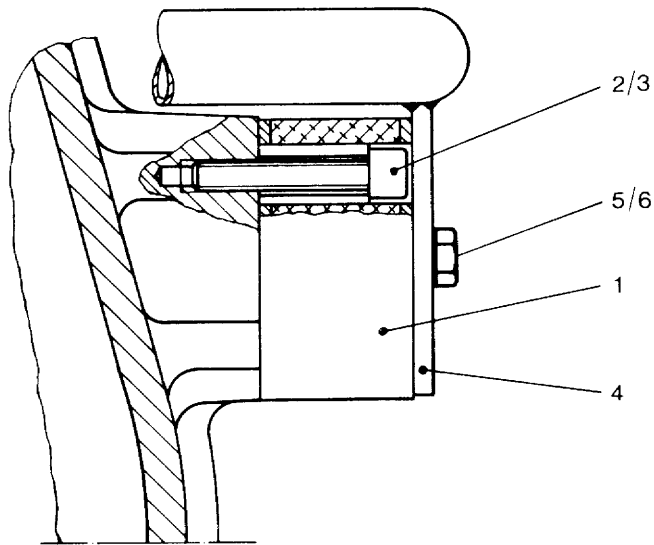


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Motor kpl.:	Continuation engine complete:	Suite Moteur cplt.:		
1	Fliehkraftkupplung	centrifugal clutch	Embrayage centrifuge	99783	—
1	Nabe	hub	Moyeu	99935	1
1	Gewindemuffe	threaded coupling	Manchon fileté	99932	2
2	Fliehgewicht	centrifugal weight	Masselotte	99938	3
2	Bügel mit Belag *)	strap with lining *)	Etrier avec garniture *)	99933	4
4	Zugfeder *)	tension spring *)	Ressort de traction *)	190499	5
2	Fixierscheibe	locating disk	Rondelle de fixation	95671	6
2	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471	circlip 42x1,75 DIN 471	Circlips 42x1,75 DIN 471	99937	7

\*) nur satzweise  
austauschen

\*) only to be exchanged  
in sets

\*) Changer toujours  
le jeu complet

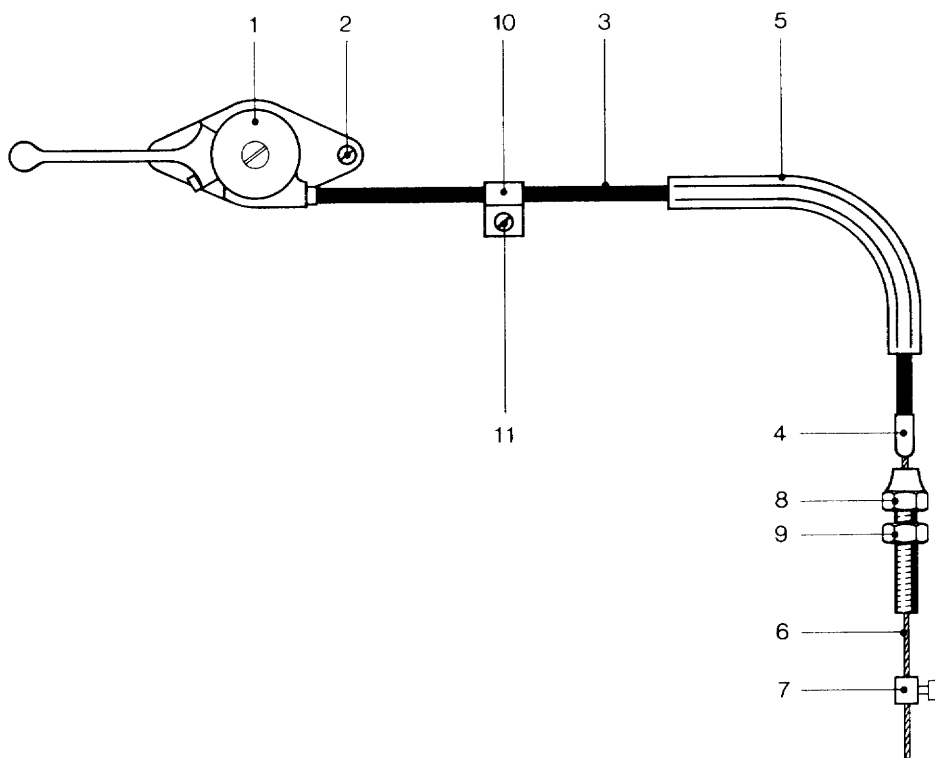


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
1	Lenker kpl.	Handle bar complete	Mancheron de guidage cplt.	105791	—
2	Metalastik-Rundlager *)	"Metalastik"-bearing *)	Amortisseur "metalastik" *)	99900	1
4	Zylinderschraube M8x45 DIN 912-8.8	cylinder screw M8x45 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M8x45 DIN 912-8.8	94149	2
4	Sicherungsscheibe 8	locking washer 8	Rondelle d'arrêt 8	92144	3
1	Lenkbügel ...	handle bar ...	Mancheron de guidage ...	105788	4
4	Sechskantschraube M8x25 DIN 933-8.8	hexagon screw M8x25 DIN 933-8.8	Vis 6 pans M8x25 DIN 933-8.8	90233	5
4	Sicherungsscheibe 8	locking washer 8	Rondelle d'arrêt 8	92144	6
1	Drehzahlregulierung kpl. Seite 23	speed adjustment complete page 23	Réglage du nombre de tours cplt. Page 23	105281	7

\*) nur satzweise  
austauschen

\*) only to be exchanged  
in sets

\*) Changer toujours  
le jeu complet

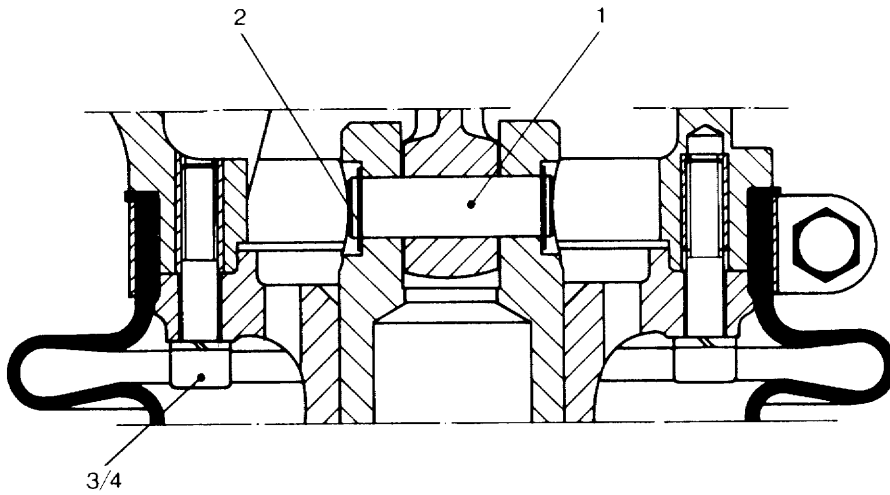


22

EL HVD813 2 874 22

DELMAG

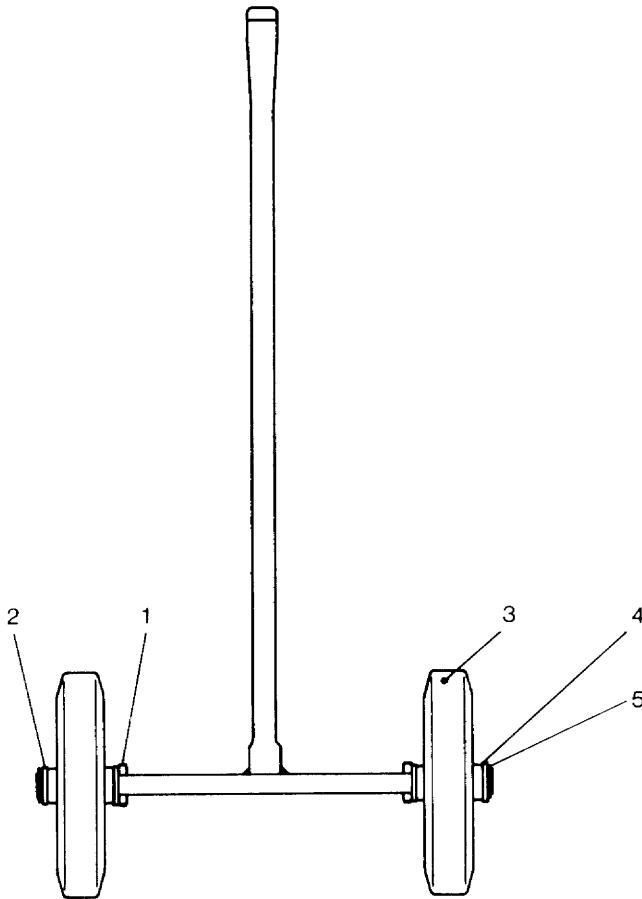
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Lenker kpl.:	Continuation handle bar complete:	Suite Mancheron de guidage cplt.:		
1	Drehzahlregulierung kpl.	speed adjustment complete	Réglage du nombre de tours cplt.	105281	—
1	Regulierhebel	regulating lever	Levier de réglage	95824	1
2	Zylinderschraube M5x6 DIN 84-5.8	cylinder screw M5x6 DIN 84-5.8	Vis tête cylindrique M5x6 DIN 84-5.8	95823	2
1	Seilhülle B3x0,35 DIN 71987	sheathing B3x0,35 DIN 71987	Gaine de câble B3x0,35 DIN 71987	99785	3
2	Hülse C3 DIN 71987	sleeve C3 DIN 71987	Douille C3 DIN 71987	92047	4
1	Schlauch	hose	tuyau	109112	5
1	Seil A2x0,5 DIN 71987	rope A2x0,5 DIN 71987	Câble A2x0,5 DIN 71987	99784	6
1	Schraubnippel	nipple	Raccord à vis	97539	7
1	Stellschraube	set screw	Vis de réglage	99196	8
1	Sechskantmutter M8 DIN 934-5	hexagon nut M8 DIN 934-5	Ecrou 6 pans M8 DIN 934-5	94734	9
1	Befestigungsschelle 1x6 DIN 72571 St	fastening clamp 1x6 DIN 72571 St	Collier de fixation 1x6 DIN 72571 St	92336	10
1	Schneidschraube AM4x10 DIN 7516	self tapping screw AM4x10 DIN 7516	Vis taraudense AM4x10 DIN 7516	99961	11



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
1	Satz Verbindungsteile	Set connecting parts	Jeu de pièces de connexion	104805	—
	Motoraufbau kpl. mit Unterteil kpl.:	engine mounting complete with lower part complete:	Assise de fixation du moteur cplt. avec partie inférieure cplt.:		
1	Kolbenbolzen	gudgeon pin	Axe de piston	101303	1
2	Sicherungsring 16x1 DIN 471	circlip 16x1 DIN 471	Circlips 16x1 DIN 471	96386	2
8	Zylinderschraube M10x50 DIN 912-8.8	cylinder screw M10x50 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M10x50 DIN 912-8.8	92264	3
8	Federring 10 DIN 7980	spring ring 10 DIN 7980	Rondelle ressort 10 DIN 7980	90065	4
	Motorbefestigung:	engine fastening:	Partie de fixation du moteur:		
2	Zylinderschraube M10x50 DIN 912-8.8	cylinder screw M10x50 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M10x50 DIN 912-8.8	92264	5
2	Sicherungsscheibe 10	locking washer 10	Rondelle d'arrêt 10	92160	6
2	Zylinderschraube M10x150 DIN 912-8.8	cylinder screw M10x150 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M10x150 DIN 912-8.8	99726	7
2	Sicherungsscheibe 10	locking washer 10	Rondelle d'arrêt 10	92160	8

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
1	Werkzeugtasche kpl.	Tool bag complete	Trousse d'outillage cplt.	104828	—
1	Werkzeugtasche leer	tool bag empty	Trousse d'outillage vide	10483	1
1	Winkelschraubendreher 8L DIN 911	angled screw driver 8L DIN 911	Tournevis angulaire 8L DIN 911	190122	2

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
	Zusatzeinrichtungen auf besondere Bestellung:	Additional equipment optional:	Equipement additionnel Sur commande spéciale:		
1	Stampfplatte 125 mm breit	tamping plate 125 mm wide	Sabot de pilonnage largeur 125 mm	112642	1
1	Stampfplatte 260 mm breit	tamping plate 260 mm wide	Sabot de pilonnage largeur 260 mm	111501	2
1	Stampfplatte 370 mm breit	tamping plate 370 mm wide	Sabot de pilonnage largeur 370 mm	112643	3
1	Verlängerungsteil kpl.	extension piece complete	Pièce de rallonge cplt.	111966	4
6	Zylinderschraube M12x30 DIN 912-8.8	cylinder screw M12x30 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M12x30 DIN 912-8.8	91395	5
6	Sicherungsscheibe 12	locking washer 12	Rondelle d'arrêt 12	91873	6
2	Sechskantschraube M10x160 zur Demontage der Federn	hexagon screw M10x160 for disassembly of springs	Vis 6pans M10x160 pour démontage des ressorts	98749	7
1	Schutzhaube	protection cover	Housse de protection	105264	8
1	Transporteinrichtung Seite 31	transport unit page 31	Dispositif de transport Page 31	116148	9



EL HVD813 2 874 30

DELMAG

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no.: Référence:	Pos.:
1	Transporteinrichtung	Transport unit	Dispositif de transport	116148	—
2	Spannstift 8x45 DIN 1481	dowel pin 8x45 DIN 1481	Goupille de serrage 8x45 DIN 1481	92102	1
2	Scheibe 25 DIN 125-St	washer 25 DIN 125-St	Rondelle 25 DIN 125-St	90504	2
2	Vollgummirad	solid tyre	Roue de caoutchouc plein	96456	3
2	Scheibe 25 DIN 125-St	washer 25 DIN 125-St	Rondelle 25 DIN 125-St	90504	4
2	Zackenring ZA25	serrated ring ZA25	Anneau denté ZA25	98975	5
1	Schlauch	hose	Tuyau	115861	6
1	Kunststoffgriff	plastic handle	Poignée en plastique	90484	7